

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Verso



Sommario

Premessa	4
1. Il prodotto	6
1.1. Opzioni	7
2. Prima dell'uso	7
2.1. Uso previsto	7
2.2. Istruzioni generali di sicurezza	8
2.3. Simboli presenti sulla carrozzina	10
2.4. Trasporto	11
2.5. Montaggio/smontaggio	15
2.6. Primo utilizzo e magazzinaggio	18
3. Uso della carrozzina	18
3.1. Primo utilizzo	19
3.2. Guida all'aperto	20
3.3. Console di comando	22
3.4. Funzionamento delle luci (opzionale)	25
3.5. Freno e leva di ruota libera	25
3.6. Trasferire il paziente da/verso la carrozzina.	27
3.7. Regolazioni per il comfort	28
3.8. Stato e ricarica delle batterie	32
4. Manutenzione	36
4.1. Punti di manutenzione	36
4.2. Istruzioni per la manutenzione	38
4.3. Durata prevista	39
4.4. Utilizzi successivi	39
4.5. Fine vita	39
4.6. Garanzia	40
5. Soluzione dei problemi di funzionamento	40
6. Specifiche tecniche	42

Premessa

Congratulazioni! Ora possiede una carrozzina Vermeiren!

Questa carrozzina è realizzata da personale qualificato e competente. Essa è progettata e prodotta secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni della carrozzina.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Istruzioni di installazione Per il rivenditore specializzato
	Manuale di assistenza per le sedie a rotelle Per il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto



1. Impugnature
2. Schienale
3. Braccioli
4. Imbottitura dei braccioli
5. Console di comando
6. Sedile
7. Cintura di sicurezza
8. Poggiagambe o poggiapiedi
9. Pedane
10. Ruote direttrici (Ruote anteriori)
11. Ruote motrici con motori /ruote posteriori
12. Luce anteriore (opzionale)
13. Luce posteriore (opzionale)
14. Batteria
15. Crociera
16. Anti-ribaltamento / Leva di inclinazione
17. Targhetta di identificazione

1.1. Opzioni

Per le opzioni, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato. Sarà lieto di fornirle assistenza.

2. Prima dell'uso

2.1. Uso previsto

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto del prodotto. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- L'ausilio è un prodotto medico.
- Indicazioni e controindicazioni: Questa carrozzina può essere azionata dall'utente seduto sulla stessa, oppure spinta da un assistente. La carrozzina è stata progettata e prodotta per essere un ausilio per il trasporto di utenti che soffrono di paralisi, perdita di arti o deformazioni/difetti degli arti, insufficienze cardiache, ... NON utilizzare la carrozzina senza assistenza se si soffre di disabilità fisiche o mentali in grado di mettere in pericolo sé o altri durante l'uso. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio concessionario autorizzato.
- Questa carrozzina è adatta per l'uso al coperto e all'aperto.
- Essa è progettata e realizzata esclusivamente per il trasporto/trasferimento di una (1) persona di peso non superiore a 130 kg. Essa non è viceversa progettata per il trasporto di merci od oggetti, né per qualunque uso diverso da quello descritto in precedenza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni della carrozzina, riportate nel capitolo 6..

- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2. Istruzioni generali di sicurezza

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare la carrozzina.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non utilizzare la carrozzina se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di guida.
- Non dimenticare che alcune parti della carrozzina possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento o dell'azionamento del motore elettrico durante la marcia. Prestare attenzione quando si tocca la carrozzina. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. Dopo l'uso, attendere che la carrozzina / il motore elettrico si sia raffreddato.
- Prima di accendere la carrozzina, prestare attenzione all'ambiente / alla situazione in cui ci si trova. Regolare di conseguenza la propria velocità prima di mettersi in movimento. Per l'uso al coperto, si consiglia di adottare l'impostazione di velocità minima. Per l'uso all'aperto, è possibile regolare la velocità su un valore appropriato, che dia una sensazione di comfort e sicurezza.
- Tenere SEMPRE presente la possibilità che la carrozzina si arresti improvvisamente per l'esaurimento di una batteria o l'intervento di una protezione che evita ulteriori danni alla carrozzina stessa. Verificare inoltre le possibili cause indicate al § 5.. Allacciare la cintura di sicurezza, per evitare di subire lesioni.

- La carrozzina è stata sottoposta a prove di compatibilità elettromagnetica ed è conforme alla relativa norma; vedere il capitolo 6.. Le fonti di campi elettromagnetici, come quelli di telefoni cellulari, generatori di corrente o fonti energetiche di grande potenza, possono tuttavia influire sulle prestazioni di guida della carrozzina. L'elettronica della carrozzina può d'altro canto influire su altri apparati elettronici, come i sistemi di allarme dei negozi e le porte automatiche. Si consiglia pertanto di sottoporre la carrozzina a verifiche regolari degli eventuali danni e dell'usura, poiché i medesimi possono rendere più intense le interferenze (vedere anche il capitolo 4.).
- Guidare la carrozzina soltanto su superfici piane, dove entrambe le ruote motrici siano a contatto con il suolo e l'aderenza sia sufficiente per azionare la carrozzina in condizioni di sicurezza.
- Consultare il produttore della carrozzina prima di modificare o sostituire i punti di assicurazione della stessa, oppure componenti o parti della sua struttura o del suo telaio.
- Accertarsi che durante l'uso mani, indumenti, cinture, fibbie o gioielli non si impiglino nelle ruote o in altri componenti in movimento.

Tieni presente che il tuo carrozzina potrebbe interferire con qualche sistema di antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate ciò potrebbe far scattare l'allarme del negozio.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

2.3. Simboli presenti sulla carrozzina

	Peso massimo dell'utente, in kg
	Pendenza massima di sicurezza, in ° (gradi).
	Uso soltanto al coperto (caricabatterie)
	Velocità massima
	Indicazione del modello
	Codice prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Produttore
	Data di produzione
	Dichiarazione di conformità
	Attenzione: informazioni importanti
	Si consiglia di leggere il manuale
	Rischio di intrappolamento
	Solo per dispositivi elettrici: Classe di protezione II



Solo per dispositivi elettrici: non smaltire nei rifiuti domestici, affidare agli appositi servizi per lo smaltimento e raccolta differenziata! Inviare per il corretto riciclaggio.

2.4. Trasporto

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

- Avere cura di proteggere la carrozzina dai danni durante il trasporto.

2.4.1. Spostamento

Utilizzare la console di comando per condurre a destinazione la carrozzina.

In alternativa, portare la carrozzina nella modalità a ruota libera (vedere il §3.5.) e sposterla utilizzando la barra di spinta.

2.4.2. Trasporto in aereo

Quando si trasporta la carrozzina in aereo, bloccare e scollegare la batteria prima di consegnarlo al personale dell'aeroporto (vedere §3.8.2. e §3.8.3.). La batteria può rimanere nella carrozzina. Consultare la propria compagnia aerea per la corretta procedura di movimentazione.



2.4.3. Trasporto su veicoli, come bagaglio

AVVERTENZA

Rischio di lesioni e danni

- Accertarsi che durante il trasporto la leva di ruota libera si trovi nella posizione frenata; vedere il § 3.5..

È possibile guidare la carrozzina elettrica nell'auto utilizzando le rampe, oppure mettere la carrozzina in modalità neutra e spingerla nell'auto utilizzando le rampe. È anche possibile smontare la carrozzina per il trasporto (vedere §2.5.).

1. Come utente della carrozzina, trasferirsi su un sedile dell'auto; vedere il §3.6..
2. Prima del trasporto, rimuovere tutti i componenti mobili (poggiatesta, braccioli e così via).
3. Riporre tali componenti in condizioni di sicurezza dietro il sedile del passeggero o nel bagagliaio.
4. Condurre o spingere la carrozzina elettrica a bordo del veicolo utilizzando le rampe, oppure sollevare le parti della carrozzina smontata nell'auto.
5. Fissare saldamente al veicolo i componenti più solidi del telaio.
6. Portare la carrozzina nella modalità di guida (applicando i freni di parcheggio) e verificare che la console di comando sia spenta.

2.4.4. Trasporto su veicoli, come sedile per l'utente

AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- La carrozzina ha superato il crash test a norma ISO 7176-19:2022; come tale, essa è stata progettata e collaudata per l'uso nei veicoli a motore esclusivamente come sedile rivolto in avanti.
- La cintura pelvica della carrozzina non è da utilizzarsi come da cintura di sicurezza.
- Utilizzare la cintura pelvica della carrozzina e la cintura di sicurezza a tre punti appropriata del veicolo per evitare impatti fra il medesimo e la testa e il torace dell'utente.

- Non utilizzare supporti posturali per ritenere l'utente nel veicolo, a meno che tali supporti non rechino un'etichetta che ne attesti la conformità ai requisiti specificati nella norma ISO 7176-19:2022.
- In caso di coinvolgimento in qualunque tipo di collisione del veicolo, prima di utilizzare nuovamente la carrozzina farla ispezionare da un rivenditore specializzato o da un rappresentante del produttore.

La carrozzina è testata utilizzando un sistema tirante a quattro punti e un sistema di contenimento per il paziente a tre punti.

Quando però possibile, usare il sedile del veicolo e porre la carrozzina dietro il sedile o nel bagagliaio.

2.4.4.1. Istruzioni per fissare la carrozzina quale sedile in un'autovettura:

1. Controllare che il veicolo sia dotato di un sistema di fissaggio per carrozzina e di cinture di sicurezza, conforme alla legge ISO 10542.
2. Controllare che i componenti del sistema di fissaggio per carrozzine e le cinture di sicurezza non siano danneggiati, rotti, sfilacciati o rovinati.
3. Se dotata di un sedile regolabile e/o schienale reclinabile, assicurarsi che l'utilizzatore della carrozzina sia seduto in posizione il più eretta possibile. Se le condizioni del paziente non lo consentono, bisognerebbe valutare i rischi per evitare pericoli per il paziente durante il trasporto.
4. Rimuovere tutti gli accessori montati come ad esempio equipaggiamenti respiratori o vassoi, e riporli in un posto sicuro.
5. Posizionare la carrozzina nella stessa direzione di marcia, al centro dei binari montati sul pavimento del veicolo, fissando la carrozzina.
6. Montare le cinture di sicurezza anteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 1). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 2).
7. Tirare la carrozzina finché le cinture anteriori non sono tese.
8. Applicare i freni della carrozzina.
9. Montare le cinture di sicurezza posteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 1). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 2).

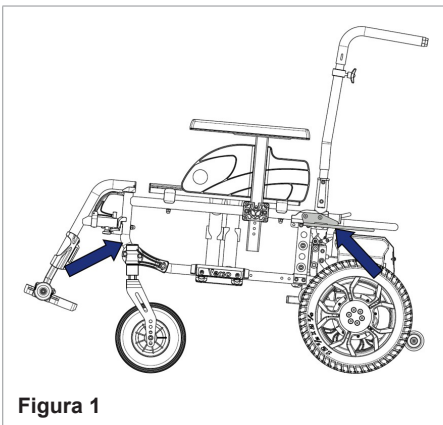


Figura 1

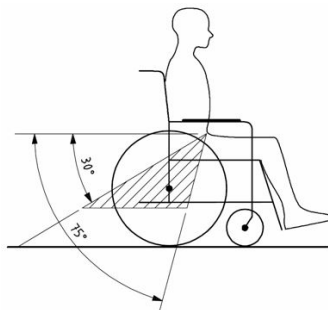


Figura 2

2.4.4.2. Istruzioni per la sicurezza del paziente:

1. Rimuovere entrambi i braccioli.
2. Se presente, allacciare la cintura pelvica della carrozzina.
3. Allacciare la cinture di sicurezza del paziente seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti.

i Indossare la cintura pelvica da una parte all'altra del bacino, in modo che l'angolo della cintura sia entro la zona dai 30° ai 75° dal piano orizzontale, come mostrato in figura.
È preferibile raggiungere un angolo maggiore per la zona indicata.



4. Stringere la cintura come da istruzioni del costruttore del sistema di passanti, secondo il comfort del paziente.
5. Assicurarsi che la cintura di sicurezza sia attaccata in linea retta al punto di ancoraggio nel veicolo e che nessuna piega sia visibile nella cintura, ad esempio nell'asse della ruota posteriore.
6. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate o costrette lontano dal corpo a causa di componenti della carrozzina come braccioli o ruote.
7. Posizionare la fibbia della cintura di sicurezza in modo che il pulsante di sgancio non venga a contatto con i componenti della carrozzina in caso di collisione.

8. Accertarsi che le cinture di ritenuta trasversali passino sopra le spalle; vedere la Figura 4.

Le cinture di ritenuta non devono essere tenute lontano dal corpo da componenti della carrozzina quali ruote o braccioli.

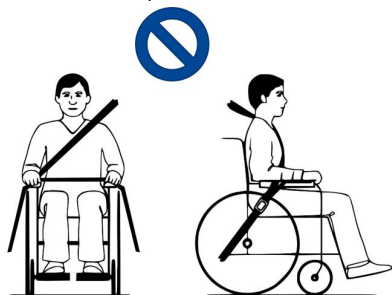


Figura 3

Le cinghie di ritenuta devono essere pienamente a contatto con le spalle, il petto e la pelvi. Cintura pelvica bassa sulla pelvi, vicino all'articolazione fra la coscia e l'addome

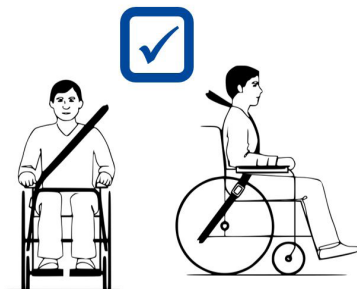


Figura 4

2.5. Montaggio/smontaggio

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Avere cura di evitare che dita, indumenti e fibbie rimangano intrappolati durante il montaggio (o lo smontaggio).

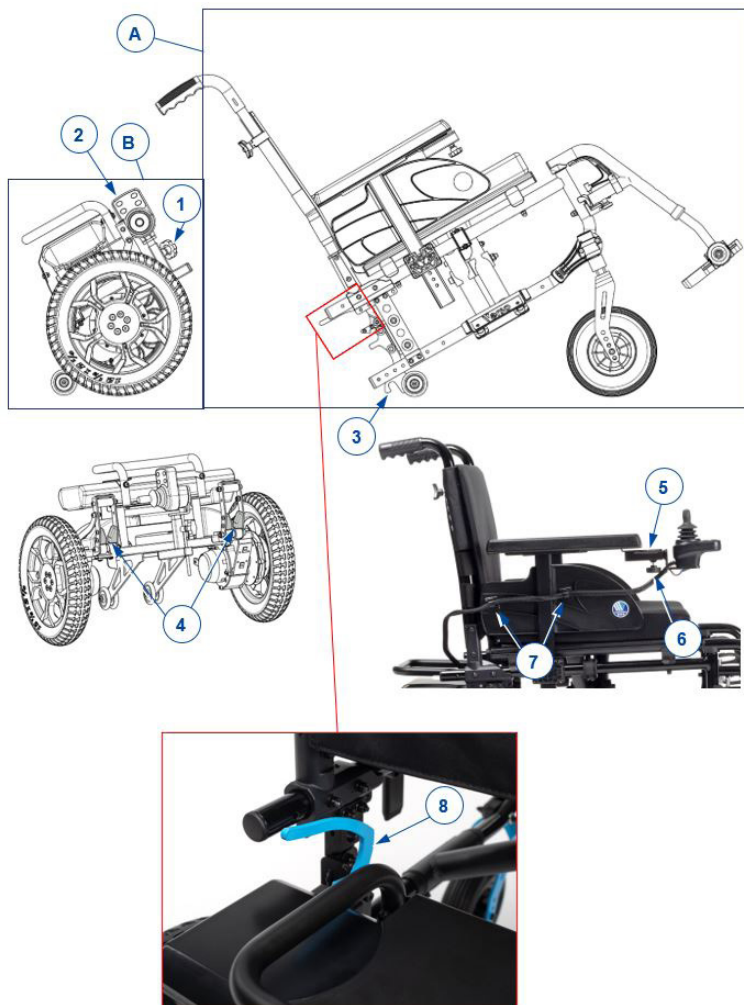
Per assemblare la carrozzina elettrica:

1. Aprire il telaio del sedile (A).
2. Posizionare il telaio del sedile sulle ruote anteriori e sulle ruote di supporto posteriori.
3. Posizionare l'unità della trasmissione (B) dietro il telaio del sedile.
4. Svitare la manopola a stella (1) e rimuovere la console di comando (2) dall'unità di trasmissione. Posizionare la console in un luogo temporaneamente sicuro, ad esempio sopra lo schienale.
5. Posizionare i ganci del telaio del sedile (3) sulle aste (4) dell'unità di trasmissione.

6. Spingere il telaio del sedile verso il basso finché non si sente un clic e il telaio è saldamente fissato all'unità di trasmissione, sia a destra che a sinistra. Controllare che i ganci (8) siano bloccati in posizione di abbassamento.
Se il telaio del sedile non scatta automaticamente, posizionare il telaio sull'unità della trasmissione e spingere manualmente i ganci (8) verso il basso.
7. Montare i braccioli (§3.7.2.).
8. Montare i poggipiedi (§3.7.3.).
9. Se necessario, collegare i cavi dell'impianto di illuminazione (collegati insieme sopra la batteria).
10. Far scorrere la console operativa nel supporto del bracciolo (5). Serrare la manopola a stella (6) e fissare il cavo con i morsetti (7).

Per smontare la carrozzina elettrica:

1. Sganciare il cavo dai morsetti sul bracciolo. Allentare la manopola a stella (6) sul supporto della console operativa e far scorrere la console verso l'esterno. Posizionare la console in un luogo temporaneamente sicuro.
2. Se necessario, scollegare i cavi dell'impianto di illuminazione (scollegati sopra la batteria).
3. Tirare verso l'alto i ganci (8) su entrambi i lati del telaio inferiore. L'unità di trasmissione è ora sganciata dal telaio e si inclinerà all'indietro sulle ruote di supporto.
4. Sollevare il telaio del sedile e allontanarlo dall'unità di trasmissione.
5. Rimuovere i braccioli.
6. Rimuovere i poggipiedi.
7. Piegare il telaio del sedile.
8. Posizionare la console di comando (2) nell'apposito supporto sull'unità di trasmissione e serrare la manopola a stella (1).



2.6. Primo utilizzo e magazzinaggio

ATTENZIONE

Rischio di danni alla batteria

- Non lasciare mai scaricare completamente le batterie.
- Non interrompere il ciclo di ricarica; scollegare il caricabatterie soltanto quando le batterie sono completamente cariche.
- Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria; vedere inoltre il capitolo 6..
- Quando il prodotto non viene utilizzato quotidianamente, assicurarsi di spegnere la batteria e l'elettronica di azionamento, vedere **§3.3.** e **§3.8.2..**

Prima di utilizzare la carrozzina, accertarsi che le batterie siano state caricate completamente, verificando con il rivenditore se tale operazione è già stata effettuata o meno. Per la ricarica, attenersi alle relative istruzioni, riportate nel **§3.8..**

Se al momento della consegna l'imballaggio del prodotto è stato danneggiato, aperto (involontariamente) o alterato da condizioni ambientali (umidità, calore...), verificare l'integrità del dispositivo. In caso di dubbio, contattare il proprio rivenditore specializzato.

3. Uso della carrozzina

AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. **NON** utilizzare la carrozzina senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- Leggere inoltre le istruzioni riportate nel manuale del caricabatterie!
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

3.1. Primo utilizzo

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Tenere sempre conto del raggio di rotazione del poggiapiedi e della console di comando, per evitare di causare lesioni alle persone o danni materiali.
 - Prima di mettersi in movimento, scollegare sempre il caricabatterie dalla carrozzina.
- i** Prima di utilizzare la carrozzina in luoghi affollati e potenzialmente pericolosi, accertarsi di avere una familiarità sufficiente con il suo funzionamento. Esercitarsi inizialmente in un'area ampia, aperta e con pochi passanti.
- i** Analizzare l'effetto degli spostamenti del baricentro sul comportamento della carrozzina, ad esempio quando si percorrono in salita, in discesa o trasversalmente superfici inclinate, oppure quando si superano eventuali ostacoli. Avvalersi del supporto di un assistente.
- i** Durante l'uso, la superficie della centralina di controllo diventa tiepida.
- i** Quando si procede in retromarcia, la velocità viene ridotta.
1. Accertarsi che
 - la carrozzina si trovi su una superficie piana;
 - la batteria sia completamente carica; vedere § 3.8.;
 - il motore elettrico sia innestato; vedere il § 3.5.;
 - la pressione degli pneumatici sia corretta (se applicabile); vedere il § 4.2.1.;
 - la carrozzina sia regolata in funzione delle proprie esigenze e del proprio comfort, vedere il § 3.7.;
 - la propria posizione di seduta sia corretta, vedere il § 3.6.2..
 2. Accendere la carrozzina.
 3. Ruotare il comando della velocità portandolo sull'impostazione minima.
 4. Familiarizzarsi con la guida e l'esecuzione delle regolazioni della carrozzina.

5. Se ci si sente sufficientemente sicuri, provare a guidare a una velocità maggiore.
6. Provare ora a svoltare procedendo in avanti e in retromarcia. Ripetere alcune volte questa sequenza.
7. Al termine delle manovre, accertarsi che la carrozzina si trovi in posizione stabile.
8. Spegnerne la carrozzina.

3.2. Guida all'aperto

AVVERTENZA

Rischio di incidente: regolare il comportamento di guida e la velocità.

- Tenere conto del codice della strada in vigore localmente, che può differire da un Paese all'altro. Esso disciplina la guida sui marciapiedi e sulle strade asfaltate e non.
- Non condurre la carrozzina su strade con un traffico intenso.
- Tenere conto delle condizioni atmosferiche. Evitare la guida in condizioni di tempo umido, caldo estremo, neve, ghiaccio vetrato e temperature inferiori a zero gradi centigradi; vedere le specifiche tecniche nel capitolo 6..
- Anche con le luci accese, la carrozzina non è adatta per la guida su strade pubbliche in condizioni di scarsa visibilità (buio, nebbia e crepuscolo). Accertarsi di essere ben visibili anche nelle ore diurne, indossando indumenti fluorescenti e/o utilizzando luci proprie sul lato anteriore e posteriore della carrozzina.
- Prestare attenzione agli altri utenti della strada, per i quali la carrozzina può essere un ostacolo. Prestare particolare attenzione durante le svolte e la guida in retromarcia. Se non si ha familiarità con la guida in retromarcia, esercitarsi inizialmente in uno spazio aperto. Prima di svoltare, segnalare con gli appositi indicatori la direzione che si intende prendere.
- Nei passaggi stretti, tentare di procedere in linea retta per evitare di rimanere intrappolati.
- Tenere conto della distanza di frenata. Tenere conto del fatto che lo spazio di frenata dipende dalla velocità, dal fondo stradale, dalle condizioni climatiche, dalla pendenza e dal peso dell'utente.

3.2.1. Come affrontare pendii, cordoli, ostacoli o rampe

ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Quando si è seduti sulla carrozzina, proteggersi allacciando una cintura di sicurezza.
- Prestare attenzione in presenza di strade con fondo sabbioso o cedevole, oppure con buche o fessure, in cui le ruote possono rimanere imprigionate e/o che possono ridurre la trazione delle ruote motrici.
- NON effettuare spostamenti su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle specificate nel § 6..
- Avvicinarsi sempre ai cordoli dal lato anteriore.
- Non portare la carrozzina nella modalità a ruota libera mentre si trova su una superficie inclinata. In tal caso è possibile che la carrozzina inizi a muoversi, causando lesioni a sé e ad altri.
- Non utilizzare la carrozzina su scale mobili o fisse.
- Utilizzare soltanto rampe approvate da Vermeiren, e non superare il loro carico massimo.
- Per superare in sicurezza ostacoli o pendenze, mettere la carrozzina nella posizione di seduta più eretta.

-  Quando ci si ferma su una superficie inclinata, il freno si aziona automaticamente per evitare che la carrozzina si muova in avanti o all'indietro.

ATTENZIONE

Rischio di danni

- Parcheggiare sempre la carrozzina elettrica su superfici piane e orizzontali e in punti facilmente accessibili.
- Se necessario, per superare un pendio, un ostacolo, un cordolo o una rampa accelerare la carrozzina prendendo una piccola rincorsa. Evitare tuttavia di sottoporre sé stessi o la carrozzina a un grande rinculo.
- Accertarsi che la carrozzina, una volta inclinata, non tocchi il suolo o la rampa.
- Non dimenticare che lo spazio di frenata in discesa può essere notevolmente superiore a quello in piano.

1. Iniziare a guidare come indicato al punto 1 del § 3.1..
2. Per fare superare alla carrozzina eventuali scale/scalini, utilizzare una rampa o un dispositivo di sollevamento. Se tali attrezzature non sono disponibili, è possibile sollevare manualmente la carrozzina; a tale scopo occorrono almeno due persone, che devono afferrare saldamente il telaio con entrambe le mani. Non afferrare la carrozzina dallo schienale, dal (o dai) poggiatesta, dai braccioli o dalle ruote.
3. Per affrontare ostacoli o superfici inclinate:
 - Regolare la carrozzina portandola nella sua posizione più stabile, vedere il § 3.6.3..
 - Guidare alla velocità più bassa possibile per affrontare l'ostacolo o la pendenza.

3.2.2. Anti-ribaltamento / Leva di inclinazione

L'unità di trasmissione è dotata di ruote anti-ribaltamento che fungono anche da leva di inclinazione. Impediscono alla carrozzina di ribaltarsi all'indietro e possono essere utilizzati da un addetto per ribaltare la carrozzina in caso di piccoli ostacoli.



3.3. Console di comando

- i** Prima di premere il pulsante di accensione/spengimento, portare il joystick nella posizione di folle (centrale), poiché in caso contrario l'elettronica viene bloccata. Per rilasciare tale blocco occorre spegnere e riaccendere la console di comando.



3.3.1. Protezioni tecniche

Per garantire la sicurezza dell'utente ed evitare di danneggiare la carrozzina, i movimenti sono monitorati dall'elettronica. Ciò può dare luogo a riduzioni della velocità o ad arresti completi.

Per evitare l'esaurimento accidentale delle batterie, la carrozzina è dotata di un sistema di spegnimento automatico. Questo sistema disattiva automaticamente la console di comando quando non la si utilizza per un certo tempo. Se ciò si verifica, è sufficiente riaccendere la console.

3.3.2. Guida

1. Premere il pulsante ON/OFF (1) per accendere la carrozzina.
2. Se le spie dell'indicatore di carica della batteria (2) e dell'indicatore di velocità (3) si accendono, la carrozzina è alimentata e pronta a partire.
3. Verificare l'indicatore dello stato delle batterie. Caricare la batteria, se necessario (vedere il §3.8.).
4. Regolare la velocità di guida: diminuire la velocità con il pulsante per la riduzione della velocità (5) o aumentare la velocità con il pulsante per l'aumento della velocità (6).
5. Mettere in movimento la carrozzina spostando lentamente in avanti / all'indietro il joystick (7).
6. La velocità aumenta quando si allontana maggiormente il joystick dalla posizione centrale.

7. Per curvare verso destra o verso sinistra, spingere il joystick verso destra o verso sinistra.
8. Per frenare, portare il joystick nella posizione di folle.
9. Premere il pulsante del clacson (4) per avvisare gli altri utenti della strada, se necessario.
10. Una volta giunti a destinazione, verificare lo stato delle batterie e premere il pulsante ON/OFF per spegnere la carrozzina.
11. Caricare la batteria secondo necessità.

3.3.3. Blocco della console di comando

La funzione di blocco è studiata principalmente per evitare l'uso non autorizzato della carrozzina, ma può anche essere di aiuto per prevenire l'azionamento accidentale dei comandi quando il sistema non viene utilizzato per un certo tempo. Quando viene bloccato, il sistema viene spento e non risponde ai comandi dell'utente.

3.3.3.1. Per bloccare il sistema

1. Mentre il sistema è acceso, tenere premuto il pulsante ON/OFF.
2. Dopo 1 secondo, il sistema emetterà un segnale acustico. Ora rilasciare il pulsante ON/OFF.
3. Spingere il joystick in avanti finché il sistema non emette un segnale acustico.
4. Spingere il joystick indietro finché il sistema non emette un segnale acustico.
5. Rilasciare il joystick. Verrà emesso un segnale acustico prolungato.
6. Il sistema è ora bloccato.

3.3.3.2. Per sbloccare il sistema

1. Utilizzare il pulsante ON/OFF per accendere il sistema. Le spie dell'indicatore di velocità si alzeranno e si abbasseranno.
2. Spingere il joystick in avanti finché il sistema non emette un segnale acustico.
3. Spingere il joystick indietro finché il sistema non emette un segnale acustico.
4. Rilasciare il joystick. Verrà emesso un segnale acustico prolungato.
5. Il sistema è ora sbloccato.

3.4. Funzionamento delle luci (opzionale)

Se la sedia a rotelle è dotata del sistema di illuminazione opzionale, una console aggiuntiva è montata sul bracciolo opposto alla console di comando. Prima di iniziare la guida, accertarsi che i cavi del sistema di illuminazione siano stati collegati.



Per attivare le luci, premere una volta il pulsante corrispondente. Per spegnere le luci, premere nuovamente il pulsante.

3.5. Freno e leva di ruota libera

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Azionare la leva di ruota libera soltanto quando la carrozzina è spenta. La leva di ruota libera deve essere azionata da un assistente. **NON** azionare **MAI** la leva dalla posizione seduta.
- Non utilizzare la modalità a ruota libera su pendii e superfici inclinate; vedere il simbolo presente sul motore elettrico:



- i** Accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella posizione frenata **PRIMA** di accendere la carrozzina. I freni elettromagnetici **NON** funzionano se la carrozzina si trova nella modalità a ruota libera. Tale condizione è indicata sulla console di comando. La guida non è possibile.

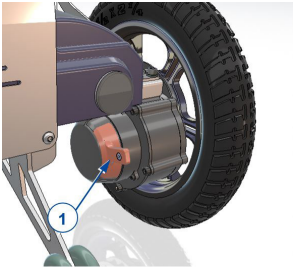
La carrozzina è dotata di freni elettromagnetici. Il funzionamento dei freni dipende dalla posizione della leva di ruota libera (1).

I freni EM funzionano in modo automatico solo se la leva di ruota libera (1) si trova nella posizione di frenata. In tal caso i freni iniziano a frenare se:

- la carrozzina è spenta;
- la carrozzina è accesa e il joystick viene rilasciato.

Il rilascio del joystick causa l'arresto progressivo della carrozzina e l'attivazione dei freni.

3.5.1. Azionamento della leva di ruota libera

	Per portare la carrozzina nella modalità a ruota libera, ruotare la leva sul simbolo per la folle. A questo punto il motore elettrico è scollegato. È possibile spostare manualmente la carrozzina.
	Per collegare il motore elettrico alla trasmissione, ruotare la leva sul simbolo di marcia. Questa operazione deve essere effettuata prima di avviare la carrozzina.
	

3.6. Trasferire il paziente da/verso la carrozzina.

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Nel caso in cui non si riesca a eseguire il trasferimento in modo sicuro, chiedere assistenza.
- Non stare in piedi sui pedane.

3.6.1. Trasferimento

1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia, alla poltrona o al letto verso il quale si desidera trasferire il paziente.
2. Inserire i freni ruotando la leva di ruota libera fino alla posizione frenata; vedere il **§ 3.5.**
3. Ripiegare le pedane verso l'alto per evitare di reggersi in piedi sopra di esse.
4. Se necessario, rimuovere un bracciolo per liberare spazio; vedere il **§3.7.2.**
5. Trasferirsi sulla/dalla carrozzina utilizzando la forza delle proprie braccia o con l'ausilio di uno (o più) assistenti o di un dispositivo di sollevamento.

3.6.2. Posizione di seduta sulla carrozzina

1. Sedersi sul sedile con la parte inferiore della schiena contro lo schienale.
2. Ruotare il (o i) poggiapiedi verso il basso e appoggiarvi i piedi.
3. All'occorrenza, rimontare i braccioli.
4. Accertarsi che la parte superiore delle gambe sia orizzontale e che i piedi si trovino in una posizione confortevole. Effettuare le regolazioni eventualmente necessarie.
5. Verificare che le braccia siano flesse e appoggiate in modo confortevole sulle imbottiture dei braccioli. Effettuare le regolazioni eventualmente necessarie.

3.6.3. Regolazione sulla posizione più stabile

Per il trasporto, e quando occorre affrontare eventuali ostacoli, occorre regolare la carrozzina in modo da aumentarne al massimo la stabilità:

- Schienale verticale
- Pedana ripiegata verso l'alto o regolata su una posizione più alta, per evitare il contatto con eventuali ostacoli.
- Console di comando ruotata verso l'interno

3.7. Regolazioni per il comfort

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Le regolazioni per il comfort indicate di seguito possono essere eseguite da assistenti o badanti. Tutte le altre regolazioni vengono eseguite dal rivenditore specializzato in base alle istruzioni di installazione; vedere la premessa.
- Prestare attenzione per evitare che dita, indumenti e fibbie rimangano intrappolati durante le regolazioni.

3.7.1. Cintura di sicurezza

Allacciare la cintura di sicurezza facendo scattare la fibbia nel ricevitore. Se necessario, regolare la lunghezza delle cinghie.

Per aprire la cintura di sicurezza, premere il pulsante rosso.

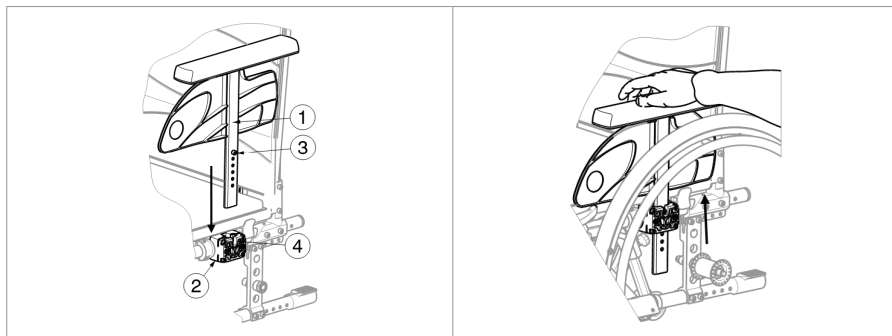
3.7.2. Montaggio o rimozione dei braccioli

Per montare i braccioli, attenersi alle istruzioni indicate di seguito.

1. Montare il bracciolo nel supporto fino a che la vite non entra nell'inserto .
2. Verificare che il bracciolo sia fissato saldamente.

Per rimuovere il bracciolo:

1. Afferrare il bracciolo e tirarlo delicatamente fuori dall'inserto.



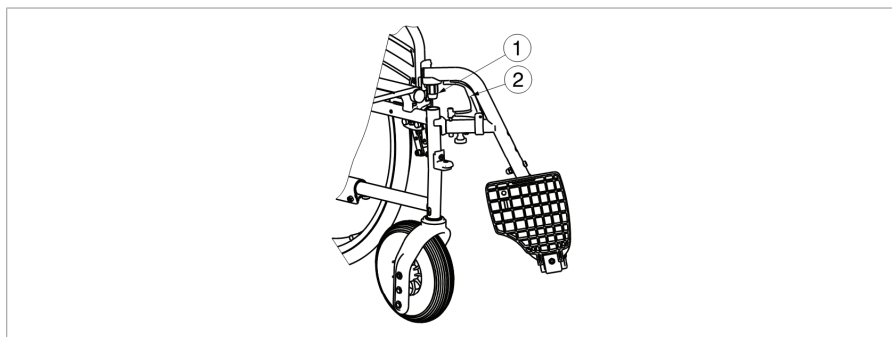
3.7.3. Montaggio o rimozione dei poggiapiedi

Montare i poggiapiedi nel modo seguente:

1. Reggere il poggiapiedi lateralmente dalla parte esterna del telaio della carrozzina e montare la chiusura del tubo (1) sul telaio.
2. Ruotare della pedana verso l'interno fino a quando non scatta nella posizione corretta.
3. Ruotare la pedana verso il basso.

Per rimuovere i poggiapiedi:

1. Premere sulla leva .
2. Ruotare il poggiapiedi verso l'esterno della carrozzina finché non si sgancia dalla guida.
3. Sfilare la pedana dalla chiusura del profilato tubolare (1).



3.7.4. Altezza dello schienale

L'altezza dello schienale può essere regolata in 5 posizioni.

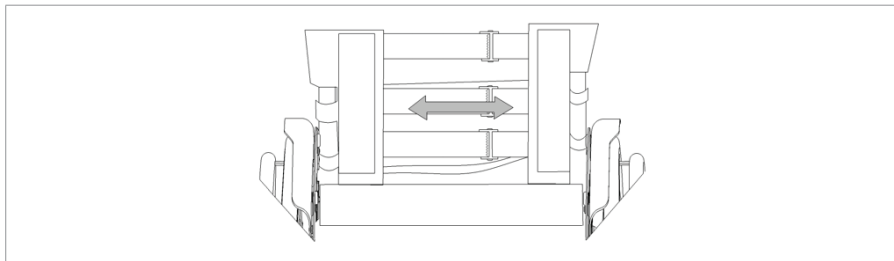
	1. Rimuovere la manopola a stella (1). 2. Far scorrere l'imbottitura dello schienale verso l'alto o verso il basso all'altezza desiderata. Assicurarsi che il foro per la manopola a stella nel tubo del telaio sia allineato con uno dei fori del rivestimento. 3. Riposizionare la manopola a stella e serrare nuovamente.
--	--

3.7.5. Supporto dello schienale

Lo schienale della carrozzina è dotato di un sistema di tensione con chiusure a strappo regolabile, che consentono di modificare la flessibilità dello schienale stesso.

1. Tirare il cuscino dello schienale separandolo dalle fasce in velcro.
2. Allentare le fasce in velcro.
3. Tirare la rispettiva fascia fino alla posizione desiderata. È possibile variare la tensione delle singole cinghie a seconda delle necessità/esigenze.
4. Collocare nuovamente sullo schienale il cuscino per la schiena, fissandolo prima alla parte anteriore e poi a quella posteriore.

5. Fissare il cuscino contro lo schienale.
6. Accertarsi che il cuscino sia ben aderente alle fasce a strappo.



3.7.6. Altezza della maniglia di spinta

Le maniglie di spinta possono essere regolate in modo continuo su una distanza di 60 mm:



1. Allentare la vite (1) .
2. Spostare la maniglia su e giù sino all'altezza desiderata.
3. Riavvitare la vite (1) .
4. Ripetere l'operazione dall'altro lato. Assicurarsi che entrambe le maniglie siano perfettamente chiuse.

3.7.7. Inclinazione dello schienale (opzionale)

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

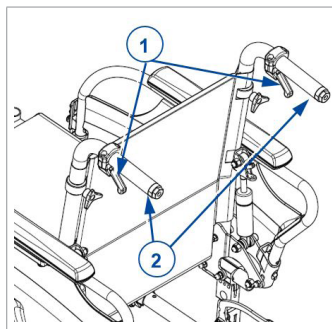
- La stabilità diminuisce in proporzione alla regolazione del sedile all'indietro.
- Prima di regolare lo schienale, bloccare i freni di stazionamento.
- L'inclinazione dello schienale non è compatibile con il kit opzionale di ruote posteriori da 24".

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Prestare attenzione a non mettere le dita, indumenti lontani dal meccanismo di regolazione.

È possibile inclinare lo schienale all'indietro con un'inclinazione massima del 30°. Durante la regolazione dello schienale, l'assistente deve accertarsi che il paziente sia seduto sulla carrozzina e che la stessa non si ribalti.



1. Tirare la maniglia (1) su entrambi i lati verso l'impugnatura (2) per regolare l'inclinazione dello schienale.
2. La molla a gas viene rilasciata.
3. Reclinare con un movimento continuo entrambi i profilati tubolari dello schienale nella posizione desiderata.
4. Rilasciare le leve.

3.8. Stato e ricarica delle batterie

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni e di danni da incendio

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con la carrozzina. L'uso di qualunque altro caricabatterie può essere pericoloso (pericolo di incendio).
- Il caricabatterie è studiato unicamente per caricare le batterie fornite con la carrozzina, e nessun'altra.
- Non effettuare alcun adattamento dei componenti forniti, come cavi, spinotti o caricabatterie. Non aprire mai la batteria e non modificarne i punti di collegamento.
- Proteggere batterie e caricabatterie da fiamme, temperature basse ed elevate (vedere il capitolo 6.), umidità, luce solare diretta e urti violenti (ad esempio cadute). NON utilizzare la batteria se è stata esposta a tali condizioni.
- Non caricare né utilizzare una batteria danneggiata. Contattare un

rivenditore specializzato.

- Caricare la batteria con il caricabatterie; eseguire l'operazione al coperto, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE

Rischio di danni

- L'autoscarica delle batterie e la corrente di riposo delle utenze collegate scaricano lentamente le batterie. Se la si scarica completamente, la batteria può danneggiarsi irreparabilmente. Accertarsi pertanto che la batteria venga ricaricata per tempo.
- Quando il prodotto non viene utilizzato quotidianamente, assicurarsi di spegnere la batteria e l'elettronica di azionamento, vedere **§3.3.** e **§3.8.2.**
- Leggere le istruzioni per il rimessaggio e la manutenzione riportate nel **§4.2.** e le informazioni tecniche di dettaglio contenute nel **§6.**
- Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C. Avviare la ricarica soltanto dopo averle trasferite in un ambiente più caldo.
- Mantenere il punto di collegamento del caricabatterie libero da polvere e altri contaminanti.
- In caso di problemi che impediscano di caricare la batteria secondo le istruzioni riportate di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

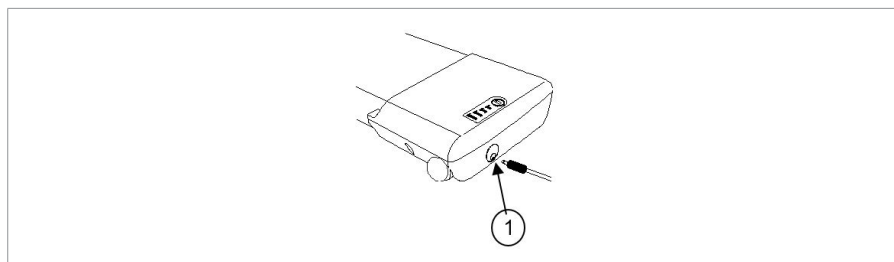
-  Per tutte le informazioni relative all'indicazione dello stato della batteria, leggere **§3.8.1.**

Quando non lo si utilizza, si consiglia di scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Tale accorgimento evita consumi energetici superflui.

Verificare l'eventuale presenza di danni alla batteria prima di caricarla per la prima volta. Premere il indicatore della batteria pulsante per 2 secondi per accendere e spegnere la batteria. Se non si accende alcun LED dell'indicatore di carica, è possibile che la batteria sia danneggiata. Quando è acceso almeno un LED, ma non tutti, dell'indicatore di carica, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

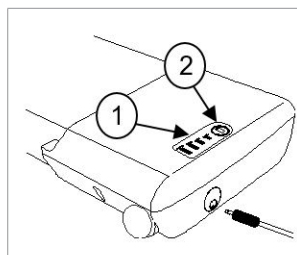
Per caricare la batteria rimossa:

1. Spegner la batteria.
2. Estrarre la batteria dall'alloggiamento batteria ed evitare la penetrazione di sporcizia o liquidi nella presa per la ricarica.
3. Inserire la spina del caricabatterie nel pacco batteria (1) o alla presa sulla console di comando.
4. Inserire la spina principale del caricabatterie nella presa a muro.
5. L'indicatore a LED sul caricabatterie mostrerà lo stato del processo di carica:
 - Rosso - in carica
 - Verde - Standby / carica completa
6. Una volta caricata completamente la batteria, staccare il caricabatterie dalla presa a muro e dalla batteria.



3.8.1. Indicatore dello stato di carica della batteria

Sono presenti due indicatori di carica della batteria:



3.8.1.1. Sul pacco batteria:

1. Premere il pulsante (2) sul pacco batterie.
2. I LED dell'indicatore di carica della batteria (1) mostreranno il livello di carica della batteria.



3.8.1.2. Sulla console di comando:

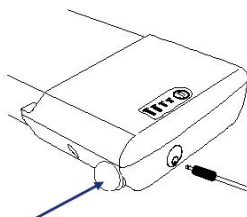
Quando il sistema elettrico è acceso, l'indicatore della batteria (2, §3.3.) indica il livello di carica della batteria.

- Tutti i LED accesi: batteria completamente carica.
- Solo il LED rosso è acceso o lampeggia: ricaricare immediatamente la batteria.

A causa dei cavi, le due indicazioni possono deviare leggermente. In tal caso, considerare il valore del livello di carica inferiore.

3.8.2. Accensione e spegnimento del dispositivo elettrico

Premere l'interruttore on/off sul lato della batteria.



3.8.3. Installazione/rimozione della batteria

		Apertura
		Chiusura

La batteria può essere rimossa per facilitarne la ricarica lontano dalla carrozzina.

Per installare la batteria:

1. Inserire la chiave (1) e ruotarla fino al simbolo di apertura.
2. Collocare la batteria nell'alloggiamento batteria il più lontano possibile.
La batteria può essere inserita in un solo modo.
3. Ruotare la chiave (1) fino alla posizione di chiusura.
4. Controllare che la batteria sia fissata correttamente.
5. Rimuovere la chiave (1). (non rimuovere mai la chiave mentre si utilizza il triciclo su strada).

Per rimuovere la batteria:

1. Inserire la chiave (1).
2. Ruotare la chiave (1) fino alla posizione di apertura.
3. Tirare gentilmente la batteria per estrarla dall'alloggiamento batteria.

4. Manutenzione

i Una cura regolare garantisce che la carrozzina rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo www.vermeiren.com.

4.1. Punti di manutenzione

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.
- i** L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai concessionari autorizzati di registrare ogni intervento di assistenza.

La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione.

- i** Per quanto concerne la manutenzione, leggere le istruzioni per l'uso del caricabatterie utilizzato.

4.1.1. Prima di ciascun utilizzo

Verificare i seguenti punti:

- Tutti i componenti: presenza, integrità e assenza di usura.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il **§4.2.2.**
- Ruote, sedile, braccioli, poggiapiedi e poggiatesta (se presenti): fissaggio corretto.
- Stato delle batterie: ricarica secondo necessità, vedere il **§3.8.**
- Console di comando, batteria, modulo di alimentazione, motori elettrici, caricabatterie, luci e relativi cavi: assenza di danni quali fili sfilacciati, spezzati o esposti.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: vedere il **§ 4.2.1.**
- Condizioni dei componenti del telaio: assenza di deformazioni, instabilità, punti deboli o raccordi allentati.
- Sedile, schienale, poggiatesta (se presente) e imbottiture di braccioli e poggia polpacci: assenza di usura eccessiva (come ammaccature, danni o lacerazioni).

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

4.1.2. Annualmente o con maggiore frequenza

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione della carrozzina. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio concessionario autorizzato.

4.1.3. In caso di inutilizzo

Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria; vedere inoltre il capitolo 6..

In caso di rimessaggio prolungato della carrozzina, occorre comunque caricare ogni mese le batterie.

Quando il prodotto non viene utilizzato quotidianamente, assicurarsi di spegnere la batteria e l'elettronica di azionamento, vedere §3.3. e §3.8.2..

4.2. Istruzioni per la manutenzione

4.2.1. Ruote e pneumatici

i Il funzionamento corretto dei freni dipende dallo stato degli pneumatici, e può variare a seconda dell'usura e dell'eventuale contaminazione (acqua, olio, fango e così via).

Tenere pulite le ruote da fili, capelli, sabbia e fibre.

Verificare il profilo degli pneumatici. Se la profondità del battistrada è inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici. A tale scopo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Gonfiare ciascuno pneumatico alla pressione corretta (facendo riferimento all'indicazione riportata sul medesimo).

4.2.2. Pulizia

ATTENZIONE

Rischio di danni da umidità

- Non pulire la carrozzina con manichette o pulitrici ad alta pressione.
- Tenere pulita la console di comando e proteggerla dall'acqua e dalla pioggia.

Strofinare tutti i componenti rigidi con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

Tenere pulite e libere da accumuli di polvere le aperture di ventilazione del caricabatterie. Rimuovere la polvere soffiandola via e, se necessario, pulire l'involucro del caricabatterie con un panno leggermente inumidito.

4.2.3. Disinfezione

ATTENZIONE

Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

4.3. Durata prevista

La carrozzina è costruita in modo da permettere una durata media di vita di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

4.4. Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione la carrozzina secondo le istruzioni dei § 4.1. e § 4.2. .

4.5. Fine vita

A fine vita, occorre smaltire la carrozzina conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la carrozzina per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

4.6. Garanzia

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

5. Soluzione dei problemi di funzionamento

Anche se si utilizza la carrozzina nel modo corretto, è comunque possibile che si verifichi un problema tecnico. In tal caso, rivolgersi al rivenditore specializzato della propria zona.

AVVERTENZA

Rischio di lesioni e danni

- NON tentare MAI di riparare personalmente la carrozzina.
- Per i problemi della console di comando, occorre rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che stabilirà se la console ha bisogno di essere riprogrammata.

I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Cablaggi elettrici sfilacciati/danneggiati;
- Connettori incrinati o spezzati;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;
- Tendenza della carrozzina a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati.
- Mancata accensione della carrozzina (fusibile bruciato);
- Carrozzina accesa ma che non reagisce ai comandi di movimento, vedere **3.5.**

In caso di un potenziale problema, un codice di sistema viene visualizzato dai LED lampeggianti dell'indicatore di stato della batteria, vedere §3.3. (2). La tabella riportata di seguito riassume i possibili codici di sistema (numero di lampeggiamenti). Alcuni problemi possono essere risolti dall'utente. Per tutti i problemi contrassegnati con una stella (*), rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Codice	Problema	Significato
1	Batteria scarica / cattivo collegamento alla batteria	Controllare i collegamenti alle batterie. Se i collegamenti sono buoni, provare a caricare le batterie.
2	* Cattivo collegamento del motore sinistro o dell'encoder	Controllare i collegamenti al motore sinistro e all'encoder.
3	* Cablaggio difettoso sul motore sinistro / condizione di stallo	
4	* Cattivo collegamento del motore destro o dell'encoder	Controllare i collegamenti al motore destro e all'encoder.
5	* Cablaggio difettoso sul motore destro / condizione di stallo	
7	Guasto al joystick	Prima di accendere la centralina di controllo, accertarsi che il joystick si trovi in posizione centrale.
7 + S ¹	* Errore di comunicazione	Assicurarsi che il cavo del modulo joystick sia collegato saldamente e non sia danneggiato.
8	* Possibile guasto alla centralina di controllo	Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi.
9	Cattivo collegamento del freno di stazionamento	Controllare i collegamenti del freno di stazionamento e del motore. Assicurarsi i collegamenti della centralina di controllo siano saldi.
10	* Tensione eccessiva	Una tensione eccessiva è solitamente causata da un cattivo collegamento della batteria. Verificare i collegamenti della batteria.

¹ S = LED indicatori di velocità lampeggianti

6. Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per la carrozzina oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se la carrozzina ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura. Non dimenticare che le prestazioni di guida risentono della temperatura e dell'umidità ambiente, della pendenza (guida in salita/discesa), del tipo di superficie e dello stato della batteria.

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Carrozzina elettrica, Classe A
Tipo	Verso
Descrizione	Dimensioni
Peso massimo dell'utente	130 kg
Lunghezza complessiva con poggiapiedi	1078 mm (profondità minima del sedile) Schienale a 30° : 1137 mm (profondità minima del sedile)
Larghezza complessiva (in base alla larghezza del sedile)	560 mm 590 mm 610 mm 630 mm 650 mm 670 mm
Altezza complessiva	937 mm - 1002 mm
Massa totale	31,3 kg Schienale a 30° : 35 kg
Massa del componente più pesante	Telaio posteriore: 16,2 kg
Consumo energetico*	12,8 Ah: 15 km 17,5 Ah: 21 km
Pendenza nominale	10°
Superamento degli ostacoli	15 mm
Velocità massima in avanti	6 km/h
Distanza di frenata max. partendo dalla velocità max.	1 m
Basculamento del sedile	5°
Profondità del sedile regolabile	420 - 480 mm

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Carrozzina elettrica, Classe A
Tipo	Verso
Descrizione	Dimensioni
Larghezza effettiva del sedile	390 mm 420 mm 440 mm 460 mm 480 mm 500 mm
Altezza da terra del sedile	521 mm
Angolazione dello schienale	5° Schienale a 30° : 5° - 35°
Altezza dello schienale	400 - 420 - 440 - 460 - 480 mm
Distanza tra pedana e sedile	370 - 500 mm
Angolo fra le gambe e la superficie del sedile	105°
Distanza fra bracciolo e sedile	150 – 210 mm
Posizione anteriore della imbottitura dei braccioli	322,5 mm – 370 mm
Diametro di sterzata minimo	1145 mm
Luce libera da terra	61 mm
Diametro delle ruote posteriori	12"
Diametro delle ruote anteriori	200 x 50 mm
Pressione di gonfiaggio pneumatici (solo pneumatici ad aria)	Max. 2,5 bar
Batteria	12,8 Ah 17,5 Ah
Motori elettrici di trazione	250W
Fusibile (solo con luci)	20 A
Livello di rumore	< 65 dB(A)
Grado di protezione	IPX4
Prove di resistenza a norma	ISO 7176-8
Prove del sistema di alimentazione e controllo a norma	ISO 7176-14
Infiammabilità della selleria a norma	EN 1021-2:2006
Conformità EMC	ISO 7176-21

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Carrozzina elettrica, Classe A
Tipo	Verso
Descrizione	Dimensioni
Temperatura per utilizzo e conservazione	+5°C - +41°C
Temperatura ambiente per l'elettronica	-10°C - +40°C
Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° . * L'autonomia teorica si riduce se la carrozzina viene utilizzata spesso su superfici inclinate o terreni sconnessi, oppure per superare cordoli.	



Service registration form

This product (name):
was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: I, 2026-02

Basic UDI-DI: 5415174VersoG7

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**